Mes 40 rabbana

en arabe, et en français !

As-salamu 'alaykum wa rahmatu Llâhi,

Bienvenue à toi ! Voici 40 fiches sur les Rabbanah†, que tu pourras apprendre et également transmettre à tes enfants. Le but est que l'apprentissage soit aisé, par l'intermédiaire de supports ludiques. Tu peux imprimer, et plastifier ces fiches. Et les partager auprès de la Ummah ! Belle utilisation à toi ainsi qu'a ton foyer !

† source : Sibm charSi

رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ العَلِيمُ

"SEIGNEUR, ACCEPTE NOTRE OEUVRE. TOI QUI ENTENDS ET SAIS TOUT !" 2/127

رَبَّنَا وَاجْعَلْنَا مُسْلِمَيْنِ لَكَ وَمِن ذُرِّيَّتِنَا أُمَّةً مُّسْلِمَةً لَّكَ وَأَرِنَا
مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَآ إِنَّكَ أَنتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ

"SEIGNEUR, FAIS QUE NOUS SOYONS SOUMIS À TA VOLONTÉ, FAIS QUE NOTRE POSTÉRITÉ SOIT UN PEUPLE RÉSIGNÉ À TA VOLONTÉ, ENSEIGNE-NOUS LES RITES SACRÉS, ET ACCEPTE NOTRE REPENTIR, CAR TU AIMES À AGRÉER LA PÉNITENCE ET TU ES MISÉRICORDIEUX !" 2/128

رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

"SEIGNEUR, DONNE-NOUS UNE BELLE PART DANS CE MONDE ET UNE BELLE PART DANS L'AUTRE, ET PRÉSERVE-NOUS DU CHÂTIMENT DU FEU !" 2/201

رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْراً وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا وَانصُرْنَا عَلَى القَوْمِ الكَافِرِينَ

"SEIGNEUR, ARME-NOUS DE PATIENCE, AFFERMIS NOS PAS ET DONNE-NOUS LA VICTOIRE SUR CE PEUPLE INFIDÈLE !" 2/250

رَبَّنَا لاَ تُؤَاخِذْنَا إِن نَّسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا

"SEIGNEUR, NE NOUS PUNIS PAS POUR DES FAUTES COMMISES PAR OUBLI OU PAR ERREUR !" 2/286

رَبَّنَا وَلاَ تَحْمِلْ عَلَيْنَا إِصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِنَا

"SEIGNEUR, NE NOUS IMPOSE PAS LE FARDEAU QUE TU SAVAIS IMPOSÉ À CEUX QUI ONT VÉCU AVANT NOUS !" 2/286

رَبَّنَا وَلاَ تُحَمِّلْنَا مَا لاَ طَاقَةَ لَنَا بِهِ وَاعْفُ عَنَّا وَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا
أَنتَ مَوْلاَنَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ

"SEIGNEUR, NE NOUS CHARGE PAS DE CE QUE NOUS NE POUVONS SUPPORTER. EFFACE NOS PÊCHÉS, PARDONNE LES NOUS, AIE PITIÉ DE NOUS ! TU ES NOTRE MAÎTRE ! DONNE-NOUS LA VICTOIRE SUR LES INFIDÈLES !" 2/286

رَبَّنَا لاَ تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِن لَّدُنكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنتَ الْوَهَّابُ

"SEIGNEUR ! NE FAIS PAS DÉVIER NOS COEURS APRÈS QUE TU NOUS AS GUIDÉS ! ACCORDE-NOUS TA MISÉRICORDE, CAR TU ES LE DISPENSATEUR SUPRÊME." 3/8

رَبَّنَا إِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ لِيَوْمٍ لاَّ رَيْبَ فِيهِ إِنَّ اللّهَ لاَ يُخْلِفُ الْمِيعَادَ

"SEIGNEUR ! TU RASSEMBLERAS LE GENRE HUMAIN DANS UN JOUR AU SUJET DUQUEL IL N'Y A POINT DE DOUTE ! CERTES, ALLÂH NE MANQUE POINT À SES PROMESSES !" 3/9

رَبَّنَا إِنَّنَا آمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

"SEIGNEUR, NOUS AVONS CRU ; PARDONNE-NOUS NOS PÉCHÉS ET PRÉSERVE-NOUS DU CHÂTIMENT FEU ! 3/16

رَبَّنَا آمَنَّا بِمَا أَنزَلْتَ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ

"SEIGNEUR, NOUS CROYONS À CE QUE TU AS RÉVÉLÉ, ET NOUS SUIVONS LE PROPHÈTE ! INSCRIS-NOUS AU NOMBRE DE CEUX QUI TÉMOIGNENT !" 3/53

ربَّنَا اغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَإِسْرَافَنَا فِي أَمْرِنَا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا وانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ

"SEIGNEUR, PARDONNE-NOUS NOS PÉCHÉS ET NOS EXCÈS. AFFERMIS NOS PAS ET ACCORDE-NOUS LA VICTOIRE SUR LES INFIDÈLES !" 3/147

رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذا بَاطِلاً سُبْحَانَكَ فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

"SEIGNEUR, TU N'AS PAS CRÉÉ TOUT CELA EN VAIN (L'UNIVERS) ! GLOIRE À TOI !
PRÉSERVE-NOUS DU CHÂTIMENT DU FEU !" 3/191

رَبَّنَا إِنَّكَ مَن تُدْخِلِ النَّارَ فَقَدْ أَخْزَيْتَهُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنصَارٍ

"SEIGNEUR, CELUI QUE TU PRÉCIPITES EN ENFER TOMBE DANS L'IGNOMINIE. LES PERVERS NE POURRONT COMPTER SUR AUCUN SECOURS !" 3/192

رَبَّنَا إِنَّنَا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي لِلإِيمَانِ أَنْ آمِنُواْ بِرَبِّكُمْ فَآمَنَّا

"SEIGNEUR, NOUS AVONS ENTENDU L'HOMME QUI APPELAIT ; IL NOUS APPELAIT À LA FOI, IL CRIAIT : «CROYEZ EN ALLÂH», ET NOUS AVONS CRU !" 3/193

رَبَّنَا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا وَتَوَفَّنَا مَعَ الأَبْرَارِ

"SEIGNEUR, PARDONNE-NOUS NOS FAUTES, EFFACE NOS PÉCHÉS, ET FAIS QUE NOUS MOURIONS AVEC LES GENS CHARITABLES" 3/193

رَبَّنَا وَآتِنَا مَا وَعَدتَّنَا عَلَى رُسُلِكَ وَلاَ تُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّكَ لاَ تُخْلِفُ الْمِيعَاد

"SEIGNEUR, DONNE-NOUS CE QUE TU AS PROMIS PAR L'INTERMÉDIAIRE DE TES MESSAGERS ! FAIS QUE NOUS NE SOYONS PAS HUMILIÉS AU JOUR DE LA RÉSURRECTION, TOI QUI NE MANQUES JAMAIS À TES PROMESSES !" 3/194

رَبَّنَا آمَنَّا فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ

"SEIGNEUR, NOUS CROYONS ! INSCRIS-NOUS AU NOMBRE DE CEUX QUI TÉMOIGNENT !" 5/83

رَبَّنَا أَنزِلْ عَلَيْنَا مَآئِدَةً مِّنَ السَّمَاءِ تَكُونُ لَنَا عِيداً لِّأَوَّلِنَا وَآخِرِنَا وَآيَةً مِّنكَ وَارْزُقْنَا وَأَنتَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ

"SEIGNEUR, FAIS-NOUS DESCENDRE UNE TABLE DU CIEL ; QU'ELLE SOIT UN FESTIN POUR LE PREMIER ET LE DERNIER D'ENTRE NOUS, ET UN SIGNE DE TA PUISSANCE ! NOURRIS-NOUS, CAR TU ES LE MEILLEUR QUI NOURRIT !" 5/114

رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنفُسَنَا وَإِن لَّمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ

"SEIGNEUR, NOUS SOMMES COUPABLES ! SI TU NE NOUS PARDONNES PAS ET SI TU N'AS PAS PITIÉ DE NOUS, NOUS SOMMES PERDANTS !" 7/23

رَبَّنَا لاَ تَجْعَلْنَا مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ

"SEIGNEUR, NE NOUS PLACE PAS AVEC LES INJUSTES !" 7/47

رَبَّنَا افْتَحْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِالْحَقِّ وَأَنتَ خَيْرُ الْفَاتِحِينَ

"SEIGNEUR, TRANCHE ENTRE NOUS ET NOTRE PEUPLE. TU ES LE MEILLEUR DES ARBITRES !" 7/89

رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَوَفَّنَا مُسْلِمِينَ

"SEIGNEUR, DONNE-NOUS LA RÉSIGNATION ET FAIS QUE NOUS MOURIONS EN CROYANTS !" 7/126

رَبَّنَا لاَ تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ; وَنَجِّنَا بِرَحْمَتِكَ مِنَ الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ

"SEIGNEUR, NE NOUS LAISSE PAS VICTIMES DE LA TENTATION D'UN PEUPLE D'OPPRESSEURS ! PAR TA MISÉRICORDE, PROTÈGE-NOUS DES INFIDÈLES !" 10/85-86

رَبَّنَا إِنَّكَ تَعْلَمُ مَا نُخْفِي وَمَا نُعْلِنُ وَمَا يَخْفَى عَلَى اللَّهِ مِن شَيْءٍ
فَي الأَرْضِ وَلاَ فِي السَّمَاء

"SEIGNEUR, TU SAIS CE QUE NOUS DISSIMULONS ET CE QUE NOUS MONTRONS !
POUR ALLÂH, IL N'Y A RIEN DE CACHÉ DANS LES CIEUX ET SUR LA TERRE !" 14/38

رَبِّ اجْعَلْنِي مُقِيمَ الصَّلاةِ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي رَبَّنَا وَتَقَبَّلْ دُعَاءِ

"SEIGNEUR, EXAUCE MES VOEUX" 14/40

رَبَّنَا اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ يَقُومُ الْحِسَابُ

"SEIGNEUR, PARDONNE-MOI, AINSI QU'À MES PARENTS (PÈRE ET MÈRE) ET AUX CROYANTS, AU JOUR DU JUGEMENT !" 14/41

رَبَّنَا آتِنَا مِن لَّدُنكَ رَحْمَةً وَهَيِّئْ لَنَا مِنْ أَمْرِنَا رَشَدًا

"SEIGNEUR, ACCORDE-NOUS TA MISÉRICORDE ET ASSURE-NOUS LA DROITURE DE NOTRE CONDUITE" 18/10

رَبَّنَا إِنَّنَا نَخَافُ أَن يَفْرُطَ عَلَيْنَا أَوْ أَن يَطْغَى

"SEIGNEUR, NOUS CRAIGNONS QU'IL N'USE DE VIOLENCE ENVERS NOUS, OU QU'IL NE COMMETTE DES IMPIÉTÉS !" 20/45

رَبُّنَا الَّذِي أَعْطَىٰ كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ ثُمَّ هَدَىٰ

"NOTRE SEIGNEUR EST CELUI QUI A DONNÉ À CHAQUE CHOSE SA FORME, PUIS IL L'A GUIDÉE !" 20/50

رَبَّنَا آمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ

"SEIGNEUR, NOUS CROYONS EN TOI, PARDONNE NOUS, AIE PITIÉ DE NOUS, TU ES LE PLUS MISÉRICORDIEUX !" 23/109

رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا إِنَّهَا سَاءتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا

"SEIGNEUR, ÉLOIGNE-NOUS DU SUPPLICE DE L'ENFER, QUI EST VRAIMENT LE PLUS ATROCE DES SUPPLICES, AINSI QU'UN MAUVAIS LIEU POUR Y SÉJOURNER ET POUR S'Y ARRÊTER !" 25/65-66

رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا وَذُرِّيَّاتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ وَاجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا

"SEIGNEUR, FAIS QUE LA VUE DE NOS ÉPOUSES ET DE NOS ENFANTS NOUS REMPLISSENT DE JOIE ! ET FAIS QUE NOUS MARCHIONS À LA TÊTE DES PIEUX !" 25/74

رَبَّنَا لَغَفُورٌ شَكُورٌ

'NOTRE SEIGNEUR EST INDULGENT ET RECONNAISSANT !' 35/34

آمَنُوا رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ رَّحْمَةً وَعِلْمًا فَاغْفِرْ لِلَّذِينَ تَابُوا
وَاتَّبَعُوا سَبِيلَكَ وَقِهِمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ

"SEIGNEUR, TU EMBRASSES TOUT DE TA MISÉRICORDE ET DE TA SCIENCE, PARDONNE À CEUX QUI SE REPENTENT ET SUIVENT TON SENTIER ! PRÉSERVE-LES DU SUPPLICE DE L'ENFER !" 40/7

رَبَّنَا وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّاتِ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدتَّهُم وَمَن صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ إِنَّكَ أَنتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ وَقِهِمُ السَّيِّئَاتِ وَمَن تَقِ السَّيِّئَاتِ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمْتَهُ وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

"SEIGNEUR, INTRODUIS-LES DANS LES JARDINS D'ÉDEN QUE TU LEUR AS PROMIS, AINSI QUE LEURS PARENTS, LEURS ÉPOUSES ET LEURS ENFANTS VERTUEUX | TU ES LE PUISSANT, LE, SAGE | PRÉSERVE-LES DU MAL | TU AURAS PITIÉ DE CELUI QUI SE GARDERA DES MAUVAISES ACTIONS, ET C'EST UN BONHEUR IMMENSE |" 40/8-9

رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًّا لِّلَّذِينَ آمَنُوا
رَبَّنَا إِنَّكَ رَؤُوفٌ رَّحِيمٌ

"SEIGNEUR, PARDONNE-NOUS ET PARDONNE À NOS FRÈRES QUI NOUS ONT DEVANCÉS DANS LA FOI, ET NE METS POINT DANS NOS COEURS DE RANCUNE CONTRE CEUX QUI CROIENT !
SEIGNEUR, TU ES COMPATISSANT ET MISÉRICORDIEUX !" 59/10

رَبَّنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا وَإِلَيْكَ أَنَبْنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ

"SEIGNEUR, NOUS METTONS NOTRE CONFIANCE EN TOI, NOUS REVENONS À TOI. C'EST À TOI QUE TOUT ABOUTIT !" 60/4

رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلَّذِينَ كَفَرُوا وَاغْفِرْ لَنَا رَبَّنَا إِنَّكَ أَنتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

"SEIGNEUR, NE NOUS INDUIS PAS EN TENTATION POUR CEUX QUI NE CROIENT PAS. PARDONNE-NOUS. TU ES PUISSANT ET SAGE !" 60/5

رَبَّنَا أَتْمِمْ لَنَا نُورَنَا وَاغْفِرْ لَنَا إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

"SEIGNEUR, RENDS PARFAITE NOTRE LUMIÈRE, ET PARDONNE-NOUS ! TU ES TOUT-PUISSANT !" 66/8